**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-

Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

**Band:** 54 (1981)

Heft: 2

Rubrik: Schweiz. Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

# Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

# **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

### SCHWEIZ. VEREINIGUNG DER FELDTELEGRAPHEN-OFFIZIERE UND -UNTEROFFIZIERE

### Zentralvorstand

### Zentralpräsident

Hptm Heinz Bögli Ziegeleistrasse 63, 3612 Steffisburg Post: c/o KTD Thun Aarestrasse 38 B, 3600 Thun G 033/21 13 13 / P 033/37 54 54

#### Sekretär

Adj Uof Siegfried Kipfer Kirchfeldstrasse 18, 3612 Steffisburg G 033/21 13 13

### Kassier

Oblt Rudolf Sauser Windigen, 3655 Sigriswil G 033/21 13 13

#### Beisitzer

Schiesswesen: DC Peter Wüthrich Galgenrainweg 10, 3612 Steffisburg Adj Uof Erwin Grossniklaus Niesenweg 3, 3138 Uetendorf

#### Presse

Hptm Hansueli Pfister Schärziweg 2, 3612 Steffisburg

# Armbrustschiessen der Ortsgruppen Bern und Thun

Am 27. September 1980 trafen wir uns zum traditionellen Armbrustschiessen im Schiessstand Kiesen. Leider war die Beteiligung etwas mager. Ich möchte daher all denen, welche sich bis heute nicht haben entschliessen können, an diesem Wettkampf teilzunehmen, die schönen Finessen der Waffe Tells schildern.

Die Armbrust ist eine Präzisionswaffe, vergleichbar mit einem Stutzer. Der Preis dafür beträgt rund Fr. 2000.-; es ist daher nicht selbstverständlich, dass man diese uns Laien einfach in die Hand drückt! Geschossen wird auf eine Distanz von 30 m. Stellung: knieend aufgelegt, 1 Pass à 5 Schuss, 10er Scheibe. Gezielt wird durch einen Diopter, das Korn ist ähnlich wie beim Sturmgewehr; zusätzlich muss beim Zielen auf eine Wasserwaage geachtet werden. Da der Pfeil in einem ziemlich grossen Bogen fliegt, wirken sich Verkantungsfehler stark aus. Mit dem «Donners-Blätterli» hatte manch einer seine liebe Mühe. Damit ist aber noch nicht genug. Der Seitenwind wirkt ebenfalls stärker als beim 300-m-Schiessen. In jeder Schussbahn hängt in halber Distanz ein kleines Windfähnlein; man sollte den Schuss nur dann abgeben, wenn dieses nicht flattert. Der Schuss wird mit einem Stecker ausgelöst, auch diese Schikane ist für manchen Schützen ungewohnt.

In der ganzen Schweiz wird alljährlich ein Armbrust-Volksschiessen durchgeführt. Es war möglich, unseren Anlass mit diesem Volksschiessen so zu kombinieren, dass jeder Kranzschütze ein schönes Kranzabzeichen mit nach Hause nehmen durfte.

Die Waffen wurden von den Armbrustschützen Kiesen zur Verfügung gestellt. Es sei deshalb den Kiesener Schützen, den Organisatoren und Betreuern (Frau und Herrn Balmer, Frau Würsten sowie Herrn Fuchsen) bestens gedankt.

### Rangliste

#### Einzel

| Pfister Hansueli               | Thun | 47 Pkt. |
|--------------------------------|------|---------|
| 2. Reinhard Martin             | Thun | 47 Pkt. |
| Kipfer Siegfried               | Thun | 46 Pkt. |
| 4. Bögli Heinz Th.             | Thun | 46 Pkt. |
| 5. Dubey Raoul                 | Bern | 46 Pkt. |
| <ol><li>Arnet Pierre</li></ol> | Bern | 46 Pkt. |
| 7. Lang Harald                 | Thun | 45 Pkt. |
| 8. Balmer Willi                | Thun | 44 Pkt. |
| Fuchser Alfred                 | Thun | 42 Pkt. |
| 10. Keller Hermann             | Bern | 41 Pkt. |
| 11. Sauser Rudolf              | Thun | 40 Pkt. |
| 12. Horst Peter                | Bern | 40 Pkt. |
| 13. Eichenberger Fritz         | Thun | 37 Pkt. |

### Ortsgruppen

43,777 Pkt. (Durchschnitt) 1 Thun 2. Bern 43,250 Pkt. (Durchschnitt)

# Beförderungen

Wir gratulieren den folgenden Offizieren zu Ihrer Beförderung:

| Vögtli Kurt          | zum Major |
|----------------------|-----------|
| Huber Alfred         | zum Major |
| Arnet Pierre         | zum Major |
| Bösch Leo            | zum Major |
| Langenegger Johannes | zum Hptm  |
| Erni Herbert         | zum Hptm  |
| Pache Jean-Pierre    | zum Hptm  |
| Brunner Paul         | zum Hptm  |
| Hirsiger Toni        | zum Hptm  |
| Studer Peter         | zum Hptm  |
| Zimmermann Heinz     | zum Hptm  |
| Frei Walter          | zum Hptm  |
| Buser Fritz          | zum Hptm  |
|                      |           |

Die Beförderungen der Uof folgen im nächsten

#### Mutationen

Die folgenden Kameraden haben den Einführungskurs für Dienstchefs Ftg absolviert und anschliessend den Beitritt zu unserer Vereinigung gegeben. Wir heissen Euch alle herzlich

| DC Thomas André  | TT Betr Gr 1   |
|--|--|
| DC Rohner Ewald<br>DC Girard Marcel                                    | TT Betr Gr 2<br>TT Betr Gr 2                         |
| DC Gavillet Bernard  | TT Betr Gr 3   |
| DC Zahnd Roger   | TT Betr Gr 4   |
| DC Lorenz Jean<br>DC Clivaz André                                      | TT Betr Gr 5   |
| DC Wirz Willy<br>DC Bernold Walter                                     | TT Betr Gr 6<br>TT Betr Gr 6                         |
| Oblt Dünner Heinz<br>DC Hänni Heinz<br>DC Roggli Heinz<br>DC Breu Pius | TT Betr Gr 7 TT Betr Gr 7 TT Betr Gr 7 TT Betr Gr 18 |
| DC Meier Theo  | TT Betr Gr 9   |
| DC Huf Alfred<br>DC Buser Urs<br>DC Peterhans Erwin                    | TT Betr Gr 10<br>TT Betr Gr 10<br>TT Betr Gr 10      |
| DC Pini Gianni<br>DC Colombo Pietro                                    | TT Betr Gr 12<br>TT Betr Gr 12                       |
| DC Moser Bruno<br>DC Fasnacht Arthur<br>DC Huber Ernst                 | TT Betr Gr 13<br>TT Betr Gr 13<br>TT Betr Gr 13      |
| DC Graf Hans-Rudolf  | TT Betr Gr 14  |
| DC Schwager Josef  | TT Betr Gr 16  |
| DC Kohler Armin<br>DC Wirth Friedrich                                  | TT Betr Gr 17<br>TT Betr Gr 17                       |

# **AFTT INFORMATIONS RÉGIONALES**

### Conférence de Monsieur G.-A. Chevallaz

Invité à l'occasion de l'assemblée annuelle des «Rencontres suisses», Monsieur Georges André Chevallaz, Chef du DMF, s'est exprimé sur différents points touchant notre armée. Nous en publions quelques extraits (les sous-titres sont de la rédaction).

### Cité heureuse et impuissance?

La guerre peut bien être la manière la plus déraisonnable, la plus sanglante et la plus coûteuse de régler les différends entre les peuples. Mais elle existe. Elle peut demain, sans motif profond, sans justification rationnelle, économique, politique ou sociale, comme la peste d'Albert Camus «réveiller ses rats et les envoyer mourir dans une cité heureuse». Nous sommes

une cité heureuse. Et nous pouvons, demain, voir les rats déferler sur notre pays, porteurs du bacille de la peste et de la guerre.

Ce ne sont ni les bons sentiments, ni les grèves de la faim, ni le désarmement unilatéral, ni l'objection de conscience qui maintiendront la querre en dehors de nos frontières. Dans son remarquable ouvrage sur «Paix et Guerre», l'analyste français Raymond Aron constate: «La seule certitude qu'apporterait le désarmement unilatéral serait la certitude de l'impuissance. Or l'impuissance, pour une collectivité, signifie l'extrême incertitude. L'esclave qui dépend du caprice de son maître n'a pas de sécurité. L'Etat sans armes à la merci d'un Etat armé n'a pas de sécurité».

### Budget actuel

En 1960, le budget de la défense nationale s'inscrivait à 970 millions aux comptes de la Confédération. C'est-à-dire: 37% des dépenses fédérales, très largement au 1er rang, et 21/2% du produit national brut.

En 1980, ce même budget s'inscrit à 3,500 milliards, soit 20% des dépenses fédérales, au 2ème rang des dépenses, la première place tant dévolue aux engagements sociaux de la Confédération.

On constate d'abord que la place prépondérante du budget militaire en 1960 est devenue relative: de 37% à 20% des dépenses. C'est que les tâches de la Confédération se sont, entre-temps, considérablement accrues et fortement diversifiées.

Le budget total a été multiplié par 6, le budget militaire par un peu plus de 3; le budget des routes et des chemins de fer par 17, celui de l'éducation par 14. Quant à celui de la prévoyance sociale, comprenant les versements fédéraux à l'AVS, à l'Al et à l'Assurance maladie, il s'est développé au multiplicateur 11, l'institution fédérale AVS - Al voyant, dans le même temps, ses dépenses multipliées par 16. Il est donc faux de prétendre que le développement, modéré, du budget militaire, a entravé le développement de la prévoyance sociale. Notre pays s'est, délibérément, doté d'un régime de sécurité sociale, conforme à l'équité et à la solidarité. Les nécessités de la sécurité nationale ne s'y inscrivent pas en contradiction. Et si l'on parle des exercices de contraction budgétaire auxquels nous ont, ces 6 dernières années, contraints les déficits croissants, on constatera que par rapport à 1974 les dépenses proprement militaires au budget 1980 ont progressé encore de 850 millions; les dépenses sociales de 1 milliard en six ans et même de 4 milliards si nous portons en compte toutes les prestations AVS - AI.

C'est donc pur mensonge que d'affirmer que nos économies - en fait une modération de dépenses qui se développaient sans frein - se soient faites «sur le dos des petits».

On peut d'ailleurs renverser le problème et se demander si le budget militaire n'a pas, par son cheminement beaucoup plus lent que celui de train social, souffert, en valeur réelle, dans le développement général du budget. L'a-t-on dévalué?

Si nous comptons non plus en francs dépréciés par l'inflation, mais en francs contants, en corrigeant la donnée nominale par l'indice des prix, nous constatons que le budget de la défense de 1960 serait, aujourd'hui, de 2,2 milliards de francs. Ainsi, en valeur réelle, en substance - et tout particulièrement en achat de matériel de plus en plus complexe et varié - le budget de la défense proprement militaire, actuellement de 3,3 milliards, a augmenté de 1,1 milliard de francs actuels, soit de 50% en 20 ans. Il n'a donc pas été laissé à l'abandon.

Budget d'armement suffisant?

5 pour cent aux Etats-Unis,

Notre budget militaire est en proportion du produit national brut avec ses 2% inférieur à ceux des pays étrangers:

12-14 pour cent en URSS, 3,3 pour cent en France, 3,4 pour cent en RFA.

3,3 pour cent dans les Etats du pacte de Var-

3,4 pour cent en Suède. plus de 5 pour cent en Yougoslavie, sans parler des 35 pour cent d'Israël. Seule l'Autriche dépense moins, tout en accentuant son effort.

Cela signifie que les chiffres que nous avons inscrits au plan financier 1980-1983 constituent un plancher et qu'ils ne sauraient être réduits dans leur valeur réelle. Comme le constatait, à mon grand étonnement d'ailleurs, une petite feuille gauchiste reprise par 24 heures: «L'Afghanistan montre qu'une guerre coûte plus cher au peuple que les mesures défensives présentées». Il était temps de s'en apercevoir. Ensuite il faut souligner que par le jeu des caisses de compensation, entre autre, une partie non négligeable des dépenses militaires est supportée par l'économie, les entreprises privées, grandes et petites, le citoyen-soldat et notamment l'officier dans son activité hors service non rétribuée. Cela explique que les dépenses de fonctionnement de notre armée sont, comparativement, notablement plus faibles que chez nos voisins: d'où la part, proportionnellement plus importante, que nous pouvons consacrer à l'armement.

Bien que l'on n'ait pu tenir compte de toutes les demandes du Département militaire, les dépenses du budget de la défense militaire passent de 3,100 milliards en 1979 à 3,707 milliards en 1983, soit une augmentation de 20%, alors que l'augmentation générale des dépenses sera de 14%.

La préparation matérielle passera de 2,250 à

2,753 milliards (+22%) et l'acquisition de matériel de guerre de 1,3 à 1,65 milliard (+30%). Je constate d'ailleurs que le dernier programme d'armement, le plus élevé jusqu'ici, renforçant notre défense aérienne, a été approuvé au Conseil national par 125 voix. Les 45 abstentions socialistes approuvaient le projet dans sa justification et dans son choix, mais s'inspiraient, exclusivement, de motifs de politique financière. L'équilibre des finances, sans doute, doit être recherché et je m'y suis, six ans, usé les ongles. Mais l'orthodoxie comptable ne saurait nous détourner des précautions élémentaires de notre défense. Quant aux six opposants, ils relevaient tous de cette extrêmegauche, traditionnellement critique à notre défense militaire, mais cautionnant fidèlement les régimes où, lors des anniversaires patriotiques, l'infanterie au pas cadencé en cadre le défilé des chars de combat et des fusées nucléaires autoportées. (A suivre)

### Section La Chaux-de-Fonds

N'oubliez pas!

La plupart des jeunes membres actifs toujours présents, toujours dévoués et toujours sur la brèche ne connaissent pas la moitié des membres de la section. Une occasion de remédier à ce triste état de chose nous est offerte lors de

l'assemblée générale du 13 février 1981 à 20 h. au local, rue Jardinière 79. Venez donc tous, et si le local est trop petit, nous sortirons les meubles.

### **Section Vaudoise**

Assemblée générale

Programme et comptes satisfaisants pour 1980, exercice en campagne, abondance de services aux tiers, budget positif, camaraderie et efficacité au réseau de base pour 1981, tels ont été les éléments développés lors de l'assemblée générale du 14 janvier 1981 à l'ombre du stade de Lausanne.

Les orateurs ont exprimé leur satisfaction pour les activités de l'an dernier avec un trafic de base relativement intense, des comptes bouclant par un bénéfice de 1166,60 (budgeté à Fr. 500.-) ceci grâce essentiellement aux nombreux services aux tiers réalisés sous la responsabilité de A. Dugon. Pour 1981, la livraison retardée des SE 125 ne devrait cependant pas entraver une plus grande participation aux manifestations. Nous serons présents avec nos moyens de transmission lors de la marche de la Paix, organisée cette année sur les bords du Léman avec la présence de quelques armées étrangères.

Le réseau de base nous occupera 3 semaines sur quatre pour pouvoir cultiver dans le même mois télégrammes, technique et amitié. Le local de transmission ou le salon - à votre choixvous attendent.

Le comité et les délégués ont été reconduits dans leurs fonctions par acclamation.

Un crédit a été ouvert pour l'acquisition - s l'occasion se présente - d'émetteurs-récep teurs en liquidation.

La parole étant laissée aux «étrangers», Zimmermann nous informa du déménagement imminent dans le local sur mesure et ultra-moderne de la section genevoise.

L'assemblée terminée, la soirée se continua par une collation (?) que dis-je, une magnifique assiette de viande froide - frites qui fit l'admiration et le régal de tous; le contenu de quelques flacons favorisa encore le climat de camarade rie de notre section.

Le meilleur colonel

Au 1er janvier 1981, notre camarade Jean Koelliker, a été nommé colonel EMG. Nos sincères félicitations!

Un banal incident lors d'un paiement de galon lui avait valu la remarque: «le plus mauvais officier depuis 1291,»

Nul doute que dans ce nouveau grade et cette nouvelle fonction il sera «le meilleur colone depuis la Création.»

Romandia in Ticino

Bien que le délai d'inscription soit fixé à fin janvier, la section tessinnoise ne vous en voldra pas de vous inscrire ces prochains jours encore à l'assemblée générale à Locarno les 2 et 3 mai 1981

Renseignements auprès de: Antonio Bernasconi 6500 Bellinzona-Artore Tél. 092 25 56 50 ou 25 70 34. Les Tessinois vous attendent avec plaisir.

Philippe Vallottof

# **EVU-KONTAKTADRESSEN**

### Zentralvorstand

### Zentralpräsident

Hptm Heinrich Dinten c/o USOGAS Grütlistrasse 44, 8027 Zürich G (01) 2015634

#### Vizepräsident

Major Leonhard Wyss Oesterliwaldweg 4, 5400 Baden G (01) 2028075 P (056) 224838

#### Zentralsekretär

Hptm Walter Brogle Goldbühlstrasse 6, 8620 Wetzikon G (01) 362 32 00 P (01) 930 51 53

### Chef der Technischen Kommission

Hptm Urban Siegenthaler Schillingstrasse 17, 3005 Bern G (033) 55 24 93 P (031) 44 19 41

#### Zentralkassier

Uem Sdt Peter Vital Bergacherstrasse 6, 8630 Rüti G (055) 271049

### Redaktor des PIONIER

Oblt Hansjörg Spring Industriestrasse 39, 8302 Kloten P (01) 81330 85

### **Chef Basisnetz**

Hptm Werner Kuhn Holenweg 38, 3053 Münchenbuchsee G (031) 673529 P (031) 862318

### Chef Übermittlungsübungen

Adj Uof Balthasar Schürch Ulmenweg 4, 3053 Münchenbuchsee G (031) 673615 P (031) 862849

### **Chef Kurse**

Oblt Jürg Saboz Pantelweg 8, 4153 Reinach BL G (061) 365638

# Zentralmaterialverwalter

Adj Uof Albert Heierli Postfach 47, 3028 Spiegel bei Bern G (031) 672397 P (031) 534938

### Chef Werbung und Propaganda

Gfr Philippe Vallotton Avenue Secrétan 3, 1005 Lausanne B (021) 229166 P (021) 229551

### Chef Funkhilfe und Mutationssekretariat

Wm René Roth Postfach 486, 8201 Schaffhausen P (053) 61887

# Jungmitglieder-Obmann

Wm Dante Bandinelli Via F. Zorzi 2, 6512 Giubiasco P (092) 271166

# Protokollführer

Gfr Rudolf Gartmann Postfach 45, 8122 Binz P (01) 9802800

# Beisitzer

Wm Wolfgang Aeschlimann, 2540 Grenchen Oblt Peter Wagenbach, 6312 Steinhausen

### Sektionsadressen

#### **Sektion Aarau**

Richard Gamma, Neuweilerstrasse 26, 4054 Basel G (061) 374833, P (061) 391958 Telefon Funklokal an Mittwochabenden: (064) 226845

#### Sektion Baden

Leonhard Wyss, Oesterliwaldweg 4, 5400 Baden G (01) 2028075, P (056) 224838

### Sektion beider Basel

Walter Wiesner, Kannenfeldplatz 2 4056 Basel, G (061) 672525 Pionierhaus: Leonhardstrasse 32, (061) 258480

### Sektion Bern

Postfach 1372, 3001 Bern Hansjürg Wyder Staldenstrasse 79, 3172 Niederwangen G (031) 534041 P (031) 343634

#### Sektion Biel-Bienne

Postfach 855, 2501 Biel-Bienne Peter Stähli, Schwalbenstrasse 46 G (032) 424922, P (032) 411431

### Section La Chaux-de-Fonds

Case postale, 2301 La Chaux-de Fonds Pierre Yves Aellen, Crêtets 12 2300 La Chaux-de-Fonds P (039) 236809

### Section de Genève

Ulric Zimmermann 15, Av. du Bois-de-la-Chapelle, 1213 Onex B (022) 923433, P (022) 429722

# **Sektion Glarus**

Karl Fischli, Feld 15, 8752 Näfels

### **Sektion Langenthal**

Willi Morgenthaler, Allmengasse 11 4900 Langenthal

### Sektion Lenzburg

Hanspeter Imfeld Langhagstrasse 20, 4600 Olten G (062) 242233, P (062) 222279

### Sektion Luzern

Anton Furrer Alter Hubelweg 4, 6531 Hünenberg P (042) 363880 Telefon Sendelokal (041) 410816

### Sektion Mittelrheintal

Heinz Riedener, Postfach 39 9430 St. Margrethen G (071) 202121, P (071) 71 4391

### Section de Neuchâtel

Francis Moser Ch. des Quatre-Ministraux 22 2000 Neuchâtel B (038) 258501, P (038) 250264

### Sektion Olten

Heinrich Staub, Kanalweg 13 4800 Zofingen

### Sektion St. Gallen-Appenzell

Postfach 414, 9001 St. Gallen Rolf Erismann Rosenbergstrasse 86, 9000 St. Gallen P (071) 275424

### Sektion Schaffhausen

Ruedi Kilchmann Buchtalerstrasse 143, 8203 Schaffhausen G (053) 44260, P (053) 51018

### **Sektion Solothurn**

Kurt Studer, Lerchenweg 9, 4528 Zuchwil G (065) 88621, P (065) 253394

# Sektion St.-Galler Oberland/Graubünden

Anton Ochsner, 7180 Disentis

### Sezione Ticino

Casella postale 100, 6501 Bellinzona Wm Antonio Bernasconi Artore, 6500 Bellinzona

#### Sektion Thalwil

Peter Lieberherr, Kelliweg 36, 8810 Horgen G (01) 2082277, P (01) 7256016

### **Sektion Thun**

Ulrich Flühmann, Friedenauweg 5 3645 Gwatt b. Thun G (031) 673530

### Sektion Thurgau

Jörg Hürlimann, Sonnenhügelstrasse 52 9320 Arbon G (071) 469191, P (071) 463065

# **Sektion Toggenburg**

Guido Eilinger, Sändli, 9657 Unterwasser P (074) 52355

# Sektion Uri/Altdorf

Alois Brand, Gotthardstrasse, 6467 Schattdorf P (044) 22820

# Sektion Uzwil

Hans Gemperle, Neuhofstrasse 2a 9240 Uzwil Postcheckkonto 90 - 13161 P (073) 513765

### Sektion Zug

Hansjörg Hess, Zürcherstrasse 24 8908 Hedingen P (01) 7600565

### **Section Vaudoise**

Case postale 2054, 1002 Lausanne Jean-Luc Jeannet, 1099 Les Cullayes B (021) 217111, P (021) 931156

# Sektion Zürcher Oberland/Uster

Postfach 3, 8610 Niederuster

### Sektion Zürichsee rechtes Ufer

Niklaus Bachofen (ad int.) Lindenhofstrasse 25, 8624 Grüt ZH P (01) 9321924

### Sektion Zürich

Postfach 5017, 8022 Zürich Werner Meier, Schönenwerdstrasse 15/3 8952 Schlieren P (01) 7301390 Sendelokal (01) 2114200